

3地区の四季桜について

Shikizakura Cherries in Three Districts

关于三个地区的四季桜 3 有關當地的四季桜 3지구의 사계벚꽃에 대해서

川見 (せんみ) 四季桜の里

Semmi Shikizakura no Sato

川見四季桜之郷 川見四季桜之郷 센미 사계벚꽃의 마을



普通の桜は春に一度だけ花を咲かせますが、四季桜は、春と11月～12月上旬に花を咲かせます。秋には「小原四季桜まつり」が開催され、山全体に1200本の四季桜と紅葉のコントラストが広がります。

また、川見さくら山(440m)まで遊歩道が整備されており、約15分で山頂まで行くことができます。

Ordinary cherry trees blossom only once, in springtime, but the shikizakura cherry blooms in the spring and again in November through early December. The Obara Shikizakura Festival takes place in autumn, and the contrast between some 1,200 shikizakura cherry trees and fall colors spreads over the entire mountain. A trail leading to Semmi Sakurayama (altitude 440 meters) has been prepared, enabling visitors to get to the peak in about 15 minutes.

普通的樱花仅在春天盛开一次，但四季樱能分别在春天和11月～12月上旬开花。“小原四季樱节”于秋季举办，1200株四季樱和红叶漫山遍野，交相辉映。此外，前往川见樱山(440米)到的散步路已整理完成，约15分钟即可抵达山顶。

一般的樱花只在春天开花，但四季樱在春天和11月～12月上旬开花。秋天舉辦「小原四季櫻祭典」，一千二百株的四季櫻和紅葉，彩繪滿山片野一望無際。此外，到川見櫻花山(高440公尺)的散步道修建完善，15分左右就可以抵達山頂。

벚꽃은 보통 봄철에 딱 한 번 피지만 사계벚꽃은 봄과 11월 ~ 12월 상순에 꽃을 피웁니다. 가을에는 “오바라 사계벚꽃 축제”가 개최되어 산 전체에 1200 그루의 사계벚꽃과 단풍의 대조적인 아름다움이 펼쳐집니다. 또한 센미 사쿠라산(440m)까지 산책로가 정비되어 있어 약 15 분이내 산 정상까지 오를 수 있습니다.

柿ヶ入遊歩道

Kakigairi Trail

柿入散步路 柿入遊覽歩道 가키가이리 산책로



川見四季桜の里から約50m下ったところに、柿ヶ入遊歩道があります。田代川の川見橋から下流の新上仁木橋まで約500mは、愛知県の観光プロモーションのロケ地でもあり、絶景スポットです。

About 50 meters below Semmi Shikizakura no Sato lies the Kakigairi Trail. The stretch of about 500 meters from Semmi-bashi Bridge on the Tashiro River downstream to Shin-Kaminigi-bashi Bridge is also an Aichi Prefecture tourism-promotion location site, and a scenic destination.

柿入散步路位于川见四季樱之乡下行约50米处。从田代川上的川见桥起，至下游的新上仁木桥的约500米是风景绝佳的景点，也是爱知县旅游宣传的外景地。

川見四季櫻之郷起往下約50公尺處，設置有柿入遊覽歩道。從四代川的川見橋到下流的新的上仁木橋的約500公尺，是愛知縣縣光的拍攝景點。景色絕佳美滿。

센미 사계벚꽃의 마을에서 약 50m 정도 내려가면 가키가이리 산책로가 나타납니다. 다시로 강의 센미 다리에서 하류의 신카미니기 다리까지 약 500m는 아이치현 관광 프로모션 촬영지이기도 하며 훌륭한 명승지입니다.

前洞の四季桜

The Maebora Shikizakura Cherry

前洞の四季桜 前洞四季櫻 마에보라의 사계벚꽃



前洞の二村守氏所有の四季桜は、天然記念物として県の指定を受け、樹齢百年以上の老木ですが「四季桜の里小原」の象徴木とされ、大切に保護されています。

A shikizakura cherry tree owned by Mamoru Futamura of Maebora is a prefecture-designated natural monument that is over a hundred years old, and is carefully protected as a symbol of Shikizakura no Sato Obara.

前洞的二村守氏所擁有的四季櫻被愛知縣指定為天然紀念物，是樹齡超過百年的老樹，作為“四季櫻之鄉-小原”的象徵樹，它被人們精心地守護著。

前洞的二村守氏所擁有的四季櫻樹，被縣政府指定為天然紀念物，是樹齡超過百年的老樹，還是“四季櫻之鄉、小原”的象徵樹，深受保護與重視。

마에보라의 나무라 마모루 씨가 소유하는 사계벚꽃은 아이치현의 천연기념물로 지정받은 수령이 백년 넘는 노목이지만 “사계벚꽃의 마을 오바라”의 상징목으로서 소중히 보호되고 있습니다.



小原四季桜まつりの期間は、「川見四季桜の里」周辺には、一般車の駐車場はありません。小原ふれあい公園又は豊田市小原和紙のふるさとから運行する無料シャトルバスにご乗車ください。

During the Obara Shikizakura Festival, no parking facilities for non-official vehicles are available in Semmi Shikizakura no Sato. Please use the free shuttle buses departing from Obara Fureai Park and Obara Paper Art Museum Toyotashi Washi no Furusato. For information on the availability and rates of parking facilities and on shuttle bus usage, please contact the Obara Tourism Association.

“小原四季櫻节”期间，川见四季櫻之郷没有一般車輛的停車場。請乘坐小原交流公園或豐田市小原和紙故郷出發的免費接送巴士。關於各停車場能否使用以及費用、接送巴士的使用事宜，請諮詢小原觀光協會。

「小原四季櫻祭典」的舉辦期間，川見四季櫻之郷無一般車輛的停車場。請在小原親近公園或豐田市小原和紙故郷搭乘免費接送巴士。有關各停車場的使用與否、收費和接送巴士等詳情，請洽詢小原觀光協會。

“오바라 사계벚꽃 축제” 기간 중, 센미 사계벚꽃의 마을에는, 일반 차량의 주차장이 없습니다. 오바라 후레이미 공원 또는 도요타시 오바라 일본 종이의 고향이 운행하는 무료 셔틀버스를 이용하여 주십시오. 각 주차장 이용 여부와 요금, 셔틀버스 이용에 대해서는 오바라 관광협회에 문의하시기 바랍니다.

●交通機関で利用の場合

・名鉄豊田市駅から、とよたおいでんバス小原・豊田線上仁木行き約1時間

●自動車ご利用の場合

・獨投グリーンロード中山IC、または東海環状自動車道豊田藤岡ICより国道419号を瑞浪方面へ約25分

・中央自動車道瑞浪ICより国道19号市原交差点を明智方面へ、途中大川交差点で右折。国道419号を豊田市方面へ約30分



観光・四季桜まつりのお問合せは

For sightseeing and Shikizakura Festival information

有关观光和四季樱节的咨询，请拨打电话

観光、四季櫻祭請洽

관광·사계벚꽃 축제에 대한 문의는

☎0565-65-3808

http://www.kankou-obara.toyota.aichi.jp

E-mail: info@kankou-obara.toyota.aichi.jp

〒470-0531 愛知県豊田市小原町上平44-1

☎ 0565-65-3808 FAX 0565-66-0015



ぶらり 四季桜咲く 川見・前洞

Autumn-flowering Shikizakura Cherries in Bloom – Semmi and Maebora

四季櫻盛開 川見・前洞

四季櫻盛開 川見・前洞

사계벚꽃이 피는 센미·마에보라



おばらっきー